

Zgierzer Zeitung

№ 59.

Gazeta Zgierska

Bezugspreis		Anzeigenpreis		Prenumerata		Cena ogłoszeń	
Jährlich	Mark 4.80	für die Zeile	30 Pf.	Rocznie	marek 4.80	za wiersz	30 fen.
Halbjährlich	" 2.40			Półrocznie	" 2.40		
Vierteljährlich	" 1.20			Kwartalnie	" 1.20		
Monatlich	" 0,40	Erscheint	Sonnabends	Miesięcznie	" 0,40		Wychodzi w soboty.

Zgierz, den 15. September 1917.



Zgierz, dnia 15 Września 1917 r.

Städtische Nachrichten.

Sitzungen: Am Dienstag, den 18. ds. Mts. um 5 Uhr nachmittags findet eine Sitzung des Schulausschusses statt.

Am Mittwoch, den 19. ds. Mts., 10 Uhr vormittags, Magistratssitzung und um 5 Uhr nachmittags Stadtverordnetenversammlung mit folgender Tagesordnung:

- 1.) Verlesung des Protokolls der letzten Sitzung,
- 2.) Antrag des Magistrats, betr. Uebernahme der Armenfürsorge für jüdische Einwohner.
- 3.) Besprechung des Verproviantierungsplanes.

Die Ladeninhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass die in jedem Verkaufsraum auszuhängenden Höchstpreisverzeichnisse, sowie die Verzeichnisse zur Aufstellung der Preise für Gegenstände des täglichen Bedarfs, die der Ortspolizeibehörde in zwei Stücken zu Abstempelung einzureichen sind, vom Montag ab im Verpflegungsausschuss käuflich zu haben sind.

Gartenfest. Wie bereits in der vorigen Nummer angemeldet veranstaltet der Hilfsausschuss der hiesigen Realschule am morgigen Sonntag, den 16. ds. Mts. im Garten „Juljanów“ ein grosses Gartenfest zu Gunsten der Schule. In Hinsicht darauf wäre ein recht starker Besuch zu erwarten. Beginn 2 Uhr nachmittags.

Bekanntmachung.

Der Flusslauf der Bzura ist an verschiedenen Stellen stark verkrautet, sodass ein Teil der an ihr belegenen Wiesen unter Wasser steht. Alle Anlieger an dem Flusslauf der Bzura werden hierdurch aufgefordert in der Zeit vom 17. bis 30. September ds. Js. das Flussbett und die Ufer von jeglichem Unkraut zu befreien. Die Anlieger östlich vom Tuchmacherteich müssen mit der Entkrautung sofort beginnen.

Zgierz, den 15. September 1917.

Der Magistrat.

Bekanntmachung.

Es wird darauf hingewiesen, dass alle Personen, die das 15. Lebensjahr vollendet haben, im Besitze eines vorgeschriebenen Passes (mit Photographie) sein müssen. Anträge auf Erteilung eines Passes werden beim Polizeiamt, (Einwohnermeldeamt) entgegengenommen. Personen, die das 15. Lebensjahr vollendet und noch nicht im Besitze eines Passes sind, haben sich sobald als möglich beim Polizeiamt zu melden. Werden solche Personen bei einer Kontrolle ohne Pass betroffen, haben sie strenge Bestrafung zu gewärtigen.

Zgierz, den 15. September 1917.

Der Magistrat.

Aus Nr. 2. des Verordnungsblattes der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen vom 8. April 1915.

19.

Verordnung

über Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten in dem unter Kaiserlich Deutscher Verwaltung stehenden Gebiet von Polen.

§ 1.

Jeder Krankheits- oder Verdachtsanfall von Cholera (Cholera asiatica), Pocken (Variola), Fleckfieber (Typhus exanthema-

Wiadomości miejskie.

Z posiedzeń. We wtorek, dnia 18 b. m. o godzinie 5 po południu odbędzie się posiedzenie delegacji szkolnej.

W środę dnia 19 b. m. o godzinie 10 rano, posiedzenie magistratu i o godzinie 5 po południu posiedzenie Rady Miejskiej z następującym porządkiem obrad:

- 1) odczytanie protokołu poprzedniego posiedzenia Rady Miejskiej.
- 2) rozpatrzenie wniosku magistratu o przejęcie ciężaru opiekowania się biedną ludnością żydowską przez Kasę Miejską.
- 3) omówienie planu zaprowiantowania miasta.

Właścicielom sklepów komunikuje się, że w pomieszczeniach sklepowych rozwieszono cenniki, jak również formularze do wypełniania cen na artykuły pierwszej potrzeby, które winny być przedstawione miejscowym władzom policyjnym w dwóch egzemplarzach i ostemplowane, można nabyć od poniedziałku w sekcji zaprowiantowania.

Jak swego czasu wzmiankowaliśmy, Rada Opiekuńcza Szkoły Realnej w Zgierzu urządza, w parku barona Heinzla „Juljanowie“, w niedzielę, dnia 16 b. m., Wielką Zabawę Ogrodową na zasilenie funduszów szkoły. Ze względu na cel porządzonym jest, by w dniu tym park „Juljanów“ zapełnił się publicznością po brzegi.

Ogłoszenie.

Łożysko Bzury w wielu miejscach zarośnięte jest chwastem, przez co część przylegających do łożyska łąk zalana jest wodą. Właścicielom łąk przylegających do brzegów Bzury nakazuje się, oczyścić z chwastów łożysko w czasie pomiędzy 17 a 30 września. Właściciele łąk, leżących na wschód od stawu winni oczyszczanie rozpocząć niezwłocznie.

Zgierz, dnia 15 września 1917 roku.

Magistrat.

Ogłoszenie.

Niniejszym komunikuje, że osoby, mające skończonych lat 15 winny mieć właściwy paszport (z fotografią). Prośby o paszport można skierowywać do biura policji, wydziału meldunkowego. Osoby, mające skończonych lat 15, zaś nie będące w posiadaniu paszportu, winny zameldować się osobiście do biura meldunkowego. Napotkane podczas kontroli osoby bez paszportu będą surowo karane.

Zgierz, dnia 15 września 1917 r.

Magistrat.

Z. № 2 „Dziennika rozporządzeń“ Cesarsko-Niemieckiej Administracji w Królestwie Polskiem z dnia 8 kwietnia 1915 r.

19.

Rozporządzenie

dotyczące obowiązku zgłaszania chorób zakaźnych na obszarach Polski, podlegających administracji Cesarsko-Niemieckiej.

§ 1.

Każdy wypadek podejrzany, oraz wypadki zasłabnięcia na cholere (cholera asiatica), ospę (variola), tyfus plamisty (typhus

typhus), Typhus (Typhus abdominales), Ruhr (Dysenteria), übertragbarer Genickstarre (Cerebrospinalmeningitis epidemica), Scharlach (Scarlatina) und Diphtherie (Diphtherica) sowie jeder Todesfall an einer dieser Krankheiten ist innerhalb 24 Stunden nach erlangter Kenntnis dem Kreischef (in Łódź dem Polizeipräsidenten) anzuzeigen. Ebenso sind diesem auch Fälle von Tollwut bei Menschen und Verletzungen durch tolle und tollwutverdächtige Tiere zu melden. Der Todesfall ist auch dann anzuzeigen, wenn die Erkrankung des Verstorbenen bereits angezeigt war.

Wo ein geregelter Schulbetrieb besteht, haben die Lehrer jeden Fall einer übertragbaren Krankheit unter Lehrpersonen und Schulkinder dem Kreischef zu melden.

§ 2.

Zur Anzeige sind verpflichtet:

1. Der zugezogene Arzt,
2. der zugezogene Feldscher,
3. der Haushaltungsvorstand (Vater, Mutter usw.),
4. jede sonst berufsmässig tätige Pflegeperson,
5. derjenige, in dessen Wohnung oder Behausung der Erkrankungs- oder Todesfall sich ereignet hat,
6. der Leichenschauer.

Die Verpflichtung der unter Nr. 2 — 6 genannten Personen tritt nur dann ein, wenn ein früherer Verpflichteter nicht vorhanden ist.

§ 3.

Für Krankheits-, Verdachts- oder Todesfälle, welche in öffentlichen oder privaten Kranken-, Entbindungs-, Pflegeanstalten und ähnlichen Anstalten, sowie in Gefängnissen sich ereignen, ist der Vorsteher der Anstalt oder die von der zuständigen Stelle damit beauftragte Personen ausschliesslich zur Erstattung der Anzeige verpflichtet.

§ 4.

Die Anzeige kann mündlich oder schriftlich erstattet werden.

§ 5.

Mit Geldstrafe von 10 bis 300 Rubel oder mit Haft, nicht unter einer Woche, wird bestraft, wer die ihm nach dieser Verordnung obliegende Anzeige unterlässt oder länger als vierundzwanzig Stunden nach erlangter Kenntnis verzögert. Gegen die Strafverfügung des Kreischefs, durch die die Strafe festgesetzt wird, ist ein Rechtsmittel nicht zulässig.

§ 6.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Der Oberbefehlshaber
der gesamten deutschen Streitkräfte im Osten.
gez. von Hindenburg,
Generalfeldmarschall.

Durch die Polizeiverordnungen des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau vom 12. Mai 1917 und 4. Juli 1917 sind die Vorschriften vorstehender Verordnung auf „Rückfallfieber (Febris recurrens) und Verdacht darauf, sowie auf „Todesfälle an Lungen- und Kehlkopftuberkulose“ ausgedehnt worden.

Zuckerordnung.

§ 1.

Die Befugnis zur Einfuhr von Zucker in das Generalgouvernement Warschau und das Verfügungsrecht über den in diesem Gebiete hergestellten Zucker steht allein dem Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau zu.

§ 2.

Unter das Alleinrecht des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement fällt nicht der Zucker, der

1. als Liebesgabe für die deutschen und österreichisch-ungarischen Truppen oder die polnische Wehrmacht in das Generalgouvernement Warschau eingeht;
2. von Angehörigen der verbundenen Armeen oder der deutschen Zivilverwaltung zum eigenen Gebrauch eingeführt wird;
3. in einer Menge bis zu 500 Gramm von Reisenden einschliesslich der Fuhrleute oder der Schiffer zum Verbrauch während der Reise mitgeführt wird.

§ 3.

Der vom Verwaltungschef in das Generalgouvernement Warschau eingeführte Zucker bleibt von Zöllen und sonstigen Abgaben befreit.

§ 4.

Der im Generalgouvernement Warschau hergestellte Zucker ist an den Verwaltungschef auf dessen Abruf abzuliefern. Die Preise, die dabei an den Hersteller zu entrichten sind, werden vom Verwaltungschef festgesetzt. Ebenso bestimmt der Verwaltungschef auch die Preise, zu denen der Zucker durch die Kleinhandler an die Verbraucher abgegeben werden darf.

§ 5.

Zum Kleinhandel mit Zucker ist die Genehmigung des Kreischefs erforderlich, in dessen Bezirk der Absatz des Zuckers an die Verbraucher stattfinden soll.

exanthematicus), tyfus (typhus abdominalis), dysenterie (dysenteria), przerośną drętwicę karku (cerebrospinalmeningitis), szkarlatynę (scarlatina) i dyfterję (diphtherica), jakoteż wszelkie wypadki śmierci należy zgłosić w przeciągu 24 godzin po otrzymaniu wiadomości do naczelnika powiatu (w Łodzi do Prezydenta Policji). Zgłosić również należy wypadki wścieklizny u ludzi, jakoteż wypadki ukąszenia przez wściekłe zwierzęta lub podejrzenie o wściekliznę. O wypadku śmierci należy i wtedy zawiadomić, jeżeli choroba zmarłego już przedtem była zgłoszoną.

W miejscowościach, w których istnieje w szkołach regularna nauka, nauczyciele obowiązani są zawiadomić naczelnika okręgu o każdym wypadku choroby zakaźnej pomiędzy personelem nauczycielskim, jakoteż pomiędzy młodzieżą szkolną.

§ 2.

Obowiązek zawiadomienia mają:

1. Lekarz wezwany do chorego,
2. Felczer wezwany do chorego,
3. Głowa rodziny (ojciec, matka i t. p.),
4. Każda osoba zajmująca się zawodowo pielęgniarstwem,
5. Osoba, w której mieszkaniu lub pomieszczeniu wydarzył się wypadek załabnięcia lub śmierci,
6. Osoba stwierdzająca zajście.

Na wymienione pod 1 — 6 osoby spada obowiązek tylko wtedy, gdy przedtem nie było osoby zobowiązanej do zgłoszenia.

§ 3.

Za wypadki załabnięcia, podejrzenia lub śmierci, zdarzające się w publicznych lub prywatnych szpitalach, zakładach położniczych, sanatoriach, lub podobnych instytucjach, jakoteż w więzieniach, obowiązek zgłaszania ciąży na zarządzającym zakładem lub na osobie, mającej do tego od odnośnej władzy polecenie.

§ 4.

Zgłoszenie może być piśmienne lub ustne.

§ 5.

Karą od 10 do 300 rubli lub aresztem nie mniej tygodnia będzie ukarany, kto nie wypełni ciążącego na nim na mocy niniejszych przepisów obowiązku zawiadomienia, lub przewlecze zawiadomienie ponad 24 godziny termin, licząc od czasu otrzymania wiadomości.

Przeciwko rozporządzeniu karnemu naczelnika okręgu, ustanawiającemu karę nie ma apelacji.

§ 6.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z chwilą ogłoszenia.

Głównodowodzący
wszystkimi wojskami niemieckimi na wschodzie
podp. von Hindenburg
generał-feldmarszałek.

Przez rozporządzenia policyjne Szefa Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim z dnia 12 maja 1917 r. i z dnia 7 lipca 1917 r. przepisy powyższego rozporządzenia rozszerzone zostały na „febrę powrotną“ (febris recurrens) i na podejrzenie o nią oraz na wypadki śmierci na gruźlicę płuc i krtani“.

Ustawa o cukrze.

§ 1.

Prawo na wwóz cukru do Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego i prawo rozporządzenia wytworzonym w tym obszarze cukrem przysługuje wyłącznie Szefowi Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim.

§ 2.

Wyłącznemu prawu Szefa Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie nie podlega cukier, który

1. nadchodzi do Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego w charakterze podarunków dla niemieckich i austro-węgierskich wojsk lub dla polskiej siły zbrojnej.
2. zostaje sprowadzony przez osoby przynależne do armji sprzymierzonych lub do niemieckiego Zarządu cywilnego dla użytku własnego,
3. znajduje się w posiadaniu podróżujących łącznie z wóźnicami lub żeglarzami dla spożycia w czasie podróży w ilościach do 500 gr.

§ 3.

Cukier sprowadzony do Jenerał Gubernatorstwa przez Szefa Administracji zostaje zwolniony od cła i innych opłat.

§ 4.

Cukier wytworzony w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim należy odstawić Szefowi Administracji na jego wezwanie, Szef Administracji ustanawia również ceny, po które należy przystąpić wytwórcy. Szef Administracji ustanawia również ceny, po których cukier winien być przez drobnych kupców sprzedawany konsumentom.

§ 5.

Dla drobnego handlu cukrem wymagane jest zezwolenie Szefa powiatu, w którego okręgu ma mieć miejsce sprzedaż cukru konsumentom.

§ 6.

Die Räume, in denen Zucker hergestellt und gelagert wird, stehen unter Steueraufsicht. Nach näherer Anweisung des Verwaltungschefs haben die Hersteller über die Herstellung und den Betrieb des Zuckers Bücher zu führen und sich allen für erforderlich erachteten Ueberwachungsmassnahmen zu unterwerfen. Der Geschäftsbetrieb der Zuckerkleinhändler kann ebenfalls unter Steueraufsicht gestellt werden.

§ 7.

Die Ausführungsbestimmungen zu dieser Ordnung erlässt der Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau.

§ 8.

Wer es unternimmt, den Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau in seinem Alleinrecht zu schädigen, hat eine Geldstrafe von 50 bis 10 000 Mark verwirkt. Eine derartige Schädigung ist insbesondere schon dann anzunehmen, wenn ein Hersteller nicht sämtlichen Zucker an den Verwaltungschef abgibt.

§ 9.

Aller Zucker, mit dem eine Schädigung des Alleinrechts des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau verübt worden ist unterliegt der Einziehung. Ist die Einziehung nicht durchführbar, so muss der Wert des Zuckers ersetzt, und wenn auch dieser nicht zu ermitteln ist, eine Geldstrafe von 75 Mark bis 3 000 Mark bezahlt werden.

Kann eine bestimmte Person wegen Schädigung des Alleinrechts des Verwaltungschef strafrechtlich nicht verfolgt werden, so unterliegt der Zucker der selbständigen Einziehung.

§ 10.

Wer in anderer als der in § 8 erwähnten Art diese Ordnung übertritt, oder wer gegen die vom Verwaltungschef erlassenen Ausführungsbestimmungen oder Verwaltungsvorschriften verstösst, hat eine Geldstrafe bis zu 300 Mark zu zahlen.

§ 11.

Kann die Geldstrafe nicht beigebracht werden, so tritt, an ihre Stelle Gefängnisstrafe, die jedoch die Dauer eines halben Jahres nicht überschreiten darf.

§ 12.

Diese Ordnung tritt am 1. August 1917 in Kraft. Mit diesem Tage verliert die Verordnung betreffend die Zuckersteuer vom 5. 2. 16 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 21, Seite 3) ihre Gültigkeit.

Warschau, den 1. August 1917.

Der Generalgouverneur
von Beseler.

Ausführungsbestimmungen zur Zuckerordnung.

§ 1.

Der Preis des im Generalgouvernement Warschau hergestellten und von den Herstellern an mich abzuliefernden Zuckers beträgt für

100 Kilogramm Kristallzucker 88 Mark
und für 100 Kilogramm Farinzucker . 100 Mark.

§ 2.

Die Kleinhändler haben den Zucker an die Verbraucher zu folgenden Preisen abzugeben:

1. 1 Kilogramm Kristallzucker
 - a) in den Städten Warschau und Lodz zu 2,30 M.
 - b) in den übrigen Orten des Generalgouvernements zu 2,10 M.
2. 1 Kilogramm Farinzucker
 - a) in den Städten Warschau und Lodz zu 2,40 M.
 - b) in den übrigen Orten des Generalgouvernements zu 2,20 M.

§ 3.

Diese Bestimmungen treten am 1. August 1917 in Kraft.

Warschau, den 1. August 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau
I. V.: Ueberschaer.

Wie nachträglich bekanntgeworden ist, wird von der polnischen Zuckerindustrie das Wort „Farinzucker“ teilweise in anderem Sinne gebraucht wie von der deutschen Zuckerindustrie. Zur Behebung der sich hieraus ergebenden Zweifel wird bekanntgegeben, dass unter dem Zucker, der nach den Ausführungsbestimmungen zur Zuckerordnung und nach der Verordnung vom 1. 8. 17 II C 4383 zum Preise von 88 M. für 100 Kilogramm von den Zuckerfabriken abzunehmen ist, kristallinischer Streuzucker und unter dem Zucker, der zum Preise von 100 M. für 100 Kilogramm von den Zuckerfabriken zu liefern ist, Würfel- oder Stückzucker (Raffinadenzucker) verstanden werden muss.

Lodz, den 25. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
Loehrs.

§ 6.

Pomieszczenia, w których cukier jest wyrabiany i składany, podlega nadzorowi podatkowemu. Według bliższych wskazówek Szefa Administracji wytwórcy winni są prowadzić książki o produkcji i zbyciu cukru i poddawać się wszelkim środkom dozoru, które będą uznane za potrzebne. Prowadzenie interesu przez drobnych handlarzy cukrem może być również oddane pod dozór celny.

§ 7.

Szef Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem wydaje postanowienia wykonawcze do niniejszego rozporządzenia.

§ 8.

Kto usiłuje naruszyć wyłączne prawo Szefa Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem podlega grzywnie od 50 do 10 000 marek. Naruszenie takie przyjmuje się mianowicie już wtedy, gdy wytwórca nie wyda całkowitej ilości cukru Szefowi Administracji.

§ 9.

Wszelki cukier, który był przedmiotem naruszenia wyłącznego prawa Szefa Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem, ulega konfiskacie. Jeżeli konfiskata nie daje się przeprowadzić, wówczas winna być zwrócona wartość cukru, jeżeli i ta nie da się ustalić wówczas winna być zapłacona kara pieniężna od 75 m. do 3 000 marek.

Jeżeli odnośna osoba nie może być ścigana karnie za naruszenie wyłącznego prawa Szefa Administracji, wówczas cukier podlega samoistnej konfiskacie.

§ 10.

Kto przekroczy niniejsze rozporządzenie w inny sposób, niż w § 8 przewidzianego, lub kto uchybi wydanym przez Szefa Administracji postanowieniom wykonawczym, lub przepisom administracyjnym podlega karze pieniężnej do 300 marek.

§ 11.

Jeżeli grzywna nie może być uiszczona, to wówczas zastąpi ją kara więzienia, której czas trwania wszakże nie może przekroczyć 1/2 roku.

Rozporządzenie niniejsze nabiera z dniem 1 sierpnia 1917 r. mocy obowiązującej.

§ 12.

Z dniem tym przestaje obowiązywać rozporządzenie dotyczące podatku od cukru z dnia 5 lutego 1916 roku (Dziennik rozporządzeń dla Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego nr 21, str. 3).

Warszawa, dnia 1 sierpnia 1917 r.

Jenerał-Gubernator
v. Beseler.

Przepisy wykonawcze dotyczące cukru.

§ 1.

Ceny wytwarzanego cukru w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem i dostarczanego mi cukru przez wytwórców wynosi za:

100 kg. cukru kryształowego 88 mk.
i za 100 kg. faryny 100 mk.

§ 2.

Drobni handlarze zobowiązani są sprzedawać cukier konsumentom po następujących cenach:

1. 1 kg. cukru kryształowego:
 - a) w miastach Warsławie i Łodzi po . 2,30 mk.
 - b) w pozostałych miejscowościach Jenerał-Gubernatorstwa po 2,10 mk.
2. 1 kg. faryny:
 - a) w miastach Warsławie i Łodzi po . 2,40 mk.
 - b) w pozostałych miejscowościach Jenerał-Gubernatorstwa po 2,20 mk.

§ 3.

Przepisy niniejsze nabierają mocy obowiązującej z dniem 1 sierpnia 1917 r.

Warszawa, dnia 1 sierpnia 1917 r.

Szef Administracji
przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem
w zast. Ueberschaer.

Jak później dowiedziano się tutaj słowo „faryna“ używane jest w przemyśle cukrowym polskim częściowo i w innym sensie, niż w przemyśle cukrowym niemieckim. W celu usunięcia wynikających stąd wątpliwości, podaję do wiadomości, że przez cukier, który, zgodnie z przepisami wykonawczymi dotyczącymi cukru, oraz według rozporządzenia z dnia 1 sierpnia 1917 r. II C 4383, otrzymywany będzie z cukrowni po cenie 88 marek za 100 kg., rozumieć należy krystaliczną mączkę cukrową, zaś przez cukier, który ma być dostarczany przez cukrownie po cenie 100 marek za 100 kg., rozumieć należy cukier w kostkach czyli kawałkach (farinada).

Łódź, dnia 25 sierpnia 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
Loehrs.

Polizeiverordnung zur Schonung des Pferdmaterials.

Auf Grund der Verordnung vom 16. Dezember 1916 zur Ergänzung der Verordnung über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden vom 22. März 1915 (V.-Bl. 1916, Nr. 58) erlasse ich folgende Polizeiverordnung:

§ 1.

Es ist verboten, Fuhrwerke mit Lasten oder mit Personen derart zu beladen, dass die Pferde übermässig angestrengt werden.

§ 2.

Auf beladenen Lastfuhrwerken dürfen keine Personen mitfahren. Beladene Lastfuhrwerke dürfen nur im Schritt fahren. Der Kutscher hat neben dem Wagen zu gehen. Bei starken Steigungen haben die Begleiter des Wagens in die Räder zu greifen.

§ 3.

Jede rohe Misshandlung von Pferden ist verboten.

§ 4.

Zu widerhandlungen gegen die Bestimmungen der §§ 1—3 werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark oder mit Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft. Es kann auch auf Geldstrafe und Freiheitsstrafe gleichzeitig erkannt sowie die Einziehung der Pferde und Fuhrwerke verfügt werden.

§ 5.

Diese Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.
Warschau, den 11. August 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau
I. V. gez. von Born-Fallois.

Rozporządzenie policyjne o oszczędzaniu koni.

Na zasadzie rozporządzenia z dnia 16 grudnia 1916 roku uzupełniającego rozporządzenie o mocy policyjnej władz powiatowych z dnia 22 marca 1915 r. (Dziennik rozp. 1916 r. nr. 58) wydaję następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Obładowanie fur ciężarami lub osobami, do tego stopnia, że konie przez to zostają nadmiernie nadwyreżone, jest wzbronione.

§ 2.

Przejazd osobom na obładowanych wozach jest wzbroniony. Obładowane wozy ładowne winne jechać tylko stępa. Przy znacznych wzniesieniach terenu osoby, towarzyszące transportowi, winny wóz ująć za koła.

§ 3.

Wszelkie surowe obchodzenie się z końmi jest wzbronione.

§ 4.

Wykroczenia przeciw postanowieniom §§ 1—3 pociągają za sobą karę pieniężną do 5000 marek lub więzienną do 3-ch miesięcy. Kara pieniężna i więzienna mogą być również jednocześnie wymierzone oraz może być zarządzona konfiskata koni i wozów.

§ 5.

Niniejsze rozporządzenie policyjne nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

Warszawa, dnia 11 sierpnia 1917 r.

Szef Administracji
przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem
w zast. podp. v. Born-Fallois.

„ABSCHIED DES SOMMERS“.

Grosses Gartenfest

IM PARKE DES BARON HEINZEL „JULJANOW“

am Sonntag, den 16 September ds. Js.

zu Gunsten der Zgierzer Realschule.

Während des Festes wird die Bauernmusikkapelle aus Dobra spielen. Ein gutes Buffet am Platze.

Pfandlotterie: Enten, Gänse, Hühner, Kaninchen, Schweinchen, verschiedene Lebensmittel, Wanduhr. Galanteriewaren u. s. w.

Beginn 2 Uhr nachmittags.

Eintritt für Erwachsene 50 Pf. Schüler und Militär 30 Pf.

„POŻEGNANIE LAT“.

Wielka Zabawa Ogrodowa

W PARKU BARONA HEINZLA „JULJANOWIE“

w niedzielę, dnia 16-go września r. b.

na zasilenie funduszów Zgierskiej Szkoły Realnej.

Podczas zabawy przygrywać będzie orkiestra włościjańska z Dobrej. Obficie zaopatrzone buffet na miejscu.

Loterja fantowa: jako fanty figurują, kaczki, gęsi, kury, króliki, prosięta, różne artykuły spożywcze, zegar ścienny, galanterja i t. d.

Początek zabawy o godzinie 2-iej po południu.

Wejście dla dorosłych 50 f., dla uczniów i wojskowych 30 f.

DIE MILCHHANDLUNG

Strykowerstrasse № 35

empiehlt stets frische Butter, Käse und sonstige Molkereiprodukte zu mässigen Preisen.

Um geneigten Zuspruch bittet

W. Liefke.

MLECZARNIA

przy ul. Strykowskiej № 35

zaopatrzone zawsze w świeże masło, sery i inne produkty mleczne po cenach dostępnych.

O liczne odwiedzanie prosi

W. Liefke.

DR. LEYBERG empfängt von 12—2 Uhr mittags in seiner Wohnung Herrenstrasse Haus Julius Hoffmann.

DR. LEYBERG przyjmuje od g. 12—2 w mieszkaniu swym przy ulicy Pańskiej, dom Juljusza Hofmana.

Landbesitzer, die

ihr Land verpachten wollen,

werden gebeten eine Offerte in der „Zgierzer Zeitung“ niederzulegen.

Właściciele, chcący

wydzierżawić swe grunta,

proszeni są o składanie ofert w redakcji „Gazety Zgierskiej“ w Magistracie.

Kastanien kauft! Emil Neumann, Stärkefabrik in Zgierz, Herrenstrasse 35.

Kasztany kupuję! Emil Neumann, fabryka krochmalu w Zgierz, Pańska 35.

Ein deutscher Pass auf den Namen Hopsztein Estera ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Estery Hopsztein został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Ein deutscher Pass auf den Namen Woźniczka Stanisław ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Stanisława Woźniczki został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Ein deutscher Pass auf den Namen Sławinski Adam ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Adama Sławińskiego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.